

Nilfisk 36V Li-ion Battery Pack -

Instructions for use



(EN)	Operating instructions	3
(DE)	Bedienungsanweisungen	5
(FR)	Instructions de fonctionnement	7
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	9
(IT)	Istruzioni per l'uso	11
(NO)	Bruksanvisning	13
(SV)	Bruksanvisning	15
(DA)	Betjeningsvejledning	17
(FI)	Käyttöohje	19
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	21
(PT)	Instruções de Funcionamento	23
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	25
(TR)	Kullanma Talimatları	28
(SL)	Navodila za delovanje	31
(HR)	Upute za uporabu	33
(SK)	Návod na obsluhu	35
(CS)	Návod k obsluze	37
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	39
(HU)	Használati útmutató	41
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	43
(BG)	Указания за експлоатация	45
(RU)	Руководство по эксплуатации	48
(ET)	Tööjuhised	51
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	53
(LT)	Naudojimo instrukcija	55
(JA)	取扱説明書.....	57
(ZH)	操作说明	59
(KO)	사용법	61
(TH)	คู่มือการใช้งาน	63
(MS)	Arahan pengendalian	65

1 Varnostna navodila

OPOZORILO



- Preberite varnostna navodila v celoti. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

OPOZORILO

- Za polnjenje naprave uporabljajte le polnilnike, ki jih je odobril proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje določenega tipa baterijskega vložka, lahko pri drugem tipu baterijskega vložka povzroči nevarnost požara.
- Ko baterijski vložek ni v uporabi, ga hranite stran od kovinskih predmetov kot so papirnate sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili stik med obema kontaktoma baterijskega vložka. Kratek stik med kontakti baterijskega vložka lahko povzroči opekline, požar in hude telesne poškodbe.
- Pri nepravilni uporabi lahko iz baterijskega vložka izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. Če pridete v stik s tekočino, izperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite pomoč zdravnika. Tekočina iz baterijskega vložka lahko povzroči razdraženost kože ali opekline.
- Ne uporabljajte naprave ali baterijskih vložkov, ki so poškodovani ali predelani. Poškodovani ali predelani baterijski vložki lahko povzročijo nepredviden način delovanja, ki lahko sproži požar, eksplozijo ali poveča tveganje za poškodbo.
- Baterijskega vložka in naprave ne izpostavljajte ognju in visokim temperaturam. Izpostavljanje ognju ali temperaturam nad 130°C (266°F) lahko povzroči eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterijskega vložka na temperaturi, ki je izven predpisanih omejitev v teh navodilih. Nepravilno polnjenje ali polnjenje na neprimerni temperaturi lahko povzroči okvaro baterijskega vložka in poveča možnost požara.
- Baterijskega vložka ne odpirajte, ne dodelujte in ga ne poizkušajte popravljati.
- Baterijskega vložka ne polnite v vlažnem ali mokrem prostoru.
- Polnilnika za baterijski vložek ne prekrivajte, npr. s krpami. Polnilnik in baterijski vložek se med polnjenjem segrevata. Pomanjkanje zračenja lahko povzroči požar ali resne poškodbe.
- Ne uporabljajte baterijskega vložka na napravah, za katere ni potrjena skladnost uporabe.
- V primeru nepopolnega nadzora ne hranite baterijskega vložka in polnilnika v bližini otrok
- Baterijski vložek, ventilacijski kanali in kontakti na baterijskem vložku naj bodo čisti in brez vlage. Med čiščenjem bodite pozorni, da v baterijski vložek ne zaideta zemlja ali vlaga
- Neupoštevanje navodil lahko povzroči eksplozijo, požar, izliv in/ali resne poškodbe

2 Uvod

2.1 Navodila za uporabo

Priročnik vam pomaga, da napravo Nilfisk čim boljje izkoristite.

Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite celoten dokument in ga obdržite v bližini.

Poleg navodil za uporabo in obvezujočih predpisov za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe, upoštevajte tudi priznane predpise za varnost in pravilno uporabo.

PLOŠČICA S TEHNIČNIMI NAVEDBAMI

Številka modela in serijska številka naprave sta prikazani na ploščici s tehničnimi navedbami na napravi.

Te podatke potrebujete pri naročanju nadomestnih delov za napravo. V prostor spodaj za prihodnjo uporabo zabeležite številko modela in serijsko številko naprave.

ŠTEVILKA MODELA _____

SERIJSKA ŠTEVILKA _____

2.2 Delovanje

Polnjenje baterijskega vložka

Ob dostavi je baterijski vložek napolnjen do pribl. 30% energije, saj to zagotavlja dovolj časa za shranjevanje in varen prevoz.

Polnilnik priključite neposredno na baterijski vložek bodisi na napravi bodisi namestite baterijski vložek v polnilnik, odvisno od izvedbe. (Glejte Navodila za uporabo polnilnika naprave).

Polnjenje baterijskega vložka mora potekati v suhem prostoru in ob temperaturi okolice med 0°C in +40°. (32°F to +104°F)

Baterijski vložek ima vgrajen sistem upravljanja, ki varuje celice pred nepravilnim polnjenjem in praznjenjem. Sistem prav tako podaljšuje uporabno dobo baterijskega vložka, saj polnjenje celic poteka uravnoteženo.

Shranjevanje baterijskega vložka

Popolnoma izprazen baterijski vložek ne shranjuje za časovno obdobje, ki je daljše od 4 tednov.

30 % napolnjen baterijski vložek (2 zeleni lučki LED) lahko hranite do 24 mesecev na temperaturi med -20 in +40°C. (-4°F to +104°F)

Neupoštevanje smernic za shranjevanje lahko povzroči okvaro na baterijskem vložku, ki zahteva zamenjavo vložka. (Glej poglavje Odstranitev odsluženega baterijskega vložka).

2.3 Indikator napolnjenosti



Baterijski vložek je opremljen s prikazovalnikom, ki ga sestavljajo gumb (za vklop prikazovalnika ko baterijski vložek ni v fazi polnjenja/praznjenja), 6 zelenih lučk LED za prikaz preostale kapacitete, rumena lučka LED za opozorilo ter rdeča lučka LED za prikaz napak. Razpoložljiva kapaciteta

baterijskega vložka je prikazana s 6 lučkami LED na način:

1 zelena lučka LED (utripa):	< 15 %
1 zelena lučka LED (ne utripa):	≥ 15 %
2 zeleni lučki LED:	≥ 30 %
3 zelene lučke LED:	≥ 45 %
4 zelene lučke LED:	≥ 60 %
5 zelenih lučk LED:	≥ 75 %
6 zelenih lučk LED:	≥ 90 %

6 zelenih lučk LED pri polnjenju zaporedoma utripa, pri praznjenju so statične.

Rumena in rdeča lučka LED med polnjenjem pomenita:
Rumena lučka LED (ne utripa): Visoka oz. nizka temperatura

Temperatura baterijskega vložka je visoka/nizka, zato je čas polnjenja daljši, odvisno od tipa polnilnika. Redno polnjenje se vklopi samodejno v kolikor je temperatura baterijskega vložka znotraj predpisanega območja.

Rumena lučka LED (utripa): Polnjenje ne poteka

Polnilnik je bil odstranjen še preden se je baterijski vložek v celoti napolnil.

Rdeča lučka LED (utripa): Polnjenje ne poteka

Temperatura baterijske celice je pod 0°C (32°F) ali nad +50°C (+122°F). Polnjenje se vklopi samodejno v kolikor je temperatura baterijskega vložka znotraj predpisanega območja.

Rumena in rdeča lučka LED med praznjenjem pomenita:

Rumena lučka LED (utripa): Nizka kapaciteta

Utripajoča rumena lučka LED skupaj z utripajočo zeleno lučko LED pomenita nizko kapaciteto in potrebo po polnjenju baterijskega vložka.

Utripajoča rumena lučka LED brez utripajoče zelene lučke LED sporoča, da je baterijski vložek izprazen in ga je potrebno napolniti.

Rdeča lučka LED (hitro utripa): Praznjenje ne poteka

Temperatura baterijskega vložka je pod -20°C (-4°F) ali nad +55°C (+131°F). (Počakajte, da se temperatura ustali znotraj okvira za delovanje naprave)

Rdeča lučka LED bo hitro utripala tudi v primeru, da je baterijski vložek preveč obremenjen. (Razbremenite delovanje)

Rdeča lučka LED (3 hitri utripi, ki jim sledi prekinitev)

Baterijski vložek je okvarjen brez možnosti popravila. Prekinite z uporabo.

Vse lučke LED bodo ugasnile približno 10 sekund po tem, ko je baterijski vložek v celoti napolnjen. To zmanjšuje porabo energije. Vse lučke LED bodo ugasnile približno 10 sekund po pritisku na gumb za vklop oz. izklop naprave.

Specifikacije

Baterijski vložek	10S4P-UR18650RX	
Napetost (nominalna)	36-voltov	
Kapaciteta	Glej oznako na baterijskem vložku	
Skladni polnilnik	FW8060/48	
	BC500	
Čas polnjenja do 90% napolnjenosti	FW8060/48	6 ur
	BC500	40 minut

Pridržujemo si pravico do spremembe specifikacij in podrobnosti brez predhodnega obvestila.

2.4 Odstranitev odsluženega baterijskega vložka



Simbol opozarja, da baterijskega vložka ne sme zavreči med gospodinjske odpadke, zbiranje odpadka mora potekati ločeno.

Poškodovane ali odslužene baterijske vložke morate odstraniti v skladu z zakonskimi omejitvami in lokalno ureditvijo, vključno z oddajo na ustrezna zbirna mesta za predelavo.

2.5 Nadaljnje informacije

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na servisnega zastopnika družbe Nilfisk, ki je odgovoren za popravila v vaši državi ali obiščite spletno stran: www.nilfisk.com

2.6 Pred uporabo

Pred zagonom naprave natančno preverite, ali ni kakšnih okvar. Če okvaro najdete, naprave ne vklopite.

- Ko imate napravo dostavljeno, pozorno preverite embalažo in napravo za ugotovitev morebitnih poškodb.
 - Če so poškodbe vidne, shranite embalažo za poznejše preverjanje stanja.
- Nemudoma se obrnite na servis Nilfisk za vložitev zahtevka za povrnitev škode pri prevozu.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπία Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com